

諷刺與幽默

SATIRE and humour



satire and humour

諷刺與幽默

讽刺与幽默

satire and humour

人民日报社讽刺与幽默编辑部编
人民美术出版社出版

讽刺与幽默

编者：人民日报社《讽刺与幽默》编辑部

出版者：人民美术出版社

责任编辑：刘玉山 装帧设计：刘继明

英文翻译：郭培德(美)刘燕盛

宋钰 杨青

印刷者：北京市顺义县板桥印刷厂印刷

发行者：新华书店北京发行所

1989年3月第一版 第一次印刷

定价：(精) 14.30元 (平) 9.90元

ISBN7-102-00467-X/J·434

前 言

漫画,紧密联系现实生活,题材内容多是人们日常所见所感,表现形式尖锐生动有趣,因而一直深受群众喜爱。

近十年来,漫画在我国有很大发展,无论发表作品之多,作者队伍之大,题材范围之广都是空前的。漫画在社会主义精神文明建设中,起着积极的、有力的促进作用。

与此同时,在漫画艺术创作中,也还存在着思想剖析不深、形式平淡、绘制粗糙等缺陷。对此,读者也常有批评,期待不断提高艺术质量。

《讽刺与幽默》创刊于1979年初,至今已发表漫画作品8000幅左右,对我国漫画艺术的发展,对漫画队伍的形成和扩大,提供了条件。在破除思想禁锢的时日,《讽刺与幽默》在开展社会批评方面起了推动作用;在不健康思潮袭来的时候,《讽刺与幽默》坚持维护四项基本原则,给漫画创作以正面的引导;《讽刺与幽默》还有针对性地发起过关于雷同化的讨论,以求有利于漫画艺术的健康发展。

去年岁尾今年岁首,我们从八年来发表过的稿件中,选中一部分内容形式较佳的作品,在全国巡回展出并编印成册,目的则在于请作者、读者和编者一起作一番回顾,总结经验、巩固成绩、克服不足,并以此为新的起点,共同努力,争取使漫画艺术的质量提高一步!

《讽刺与幽默》编辑部

1987年1月

PREFACE

Caricature, an incisive, vivid and interesting form of art, has always been loved by people. Closely linked with real life, it reveals what happens around us in daily lives.

In the field of this art form, the past decade could not be surpassed by any other single period in Chinese history in its production of caricatures, number of caricaturists and variety of themes. This development has undoubtedly made positive contribution to the construction of socialist cultural civilization.

However, there is room for improvement in the creation of caricatures, such as the lack of depth, pedestrian form, and imperfect drawings of some works. We express our sincere thanks to those readers who have sent their criticism in the hope of improving this publication.

Since its first issue early 1979, *Satire & Humor* has published about 8,000 pieces of works, offering a favourable condition for both the development of the Chinese art of caricatures and the growth of caricaturists. Adhering to socialist principles, *Satire & Humor* has done what little it can to emancipate the ideas, to help start criticism against social evils, and to lead the caricatures creation on the socialist road. *Satire & Humor* has also initiated a discussion on the identicalization of some works.

In the beginning of this year, we selected out of our eight year publication some of the best works which participated in a tour exhibition at various cities in the country. These works have now been included in this book for the purpose of providing our caricaturists, readers and editors with a chance to learn from our experience, to eliminate deficiencies and to consolidate achievements, so that we could work with a common effort to increase the artistic quality of this art form.

Satire & Humor
editorial department

目 录

- | | | | | | |
|----|------------------|-----|----|----------------|-----|
| 1 | 新年大合唱 | 于化铤 | 22 | 不服老 | 朱长清 |
| 2 | 路上行人欲断魂 | 马 丁 | 23 | 铿锵有声 | 孙以增 |
| 3 | 万红丛中一点绿 | 王力加 | 24 | 明天加班 | 孙泽良 |
| 4 | 物控开关 | 王大为 | 25 | 万众一心 | 邢子云 |
| 5 | 富 贵 衣 | 王大光 | 26 | 耳 目 | 沈天星 |
| 6 | $3 \times 0 = 0$ | 王大壮 | 27 | 信 得 过 | 李运江 |
| 7 | 白眼……红眼 | 王乐天 | 28 | 灯火辉煌 | 李时民 |
| 8 | 伯乐的烦恼 | 王复羊 | 29 | 花开蜂来 | 陈殿子 |
| 9 | 和尚与禿子的对话 | 王树忱 | 30 | ——长江！长江！我是黄河！ | 陈惠龄 |
| 10 | 一副老面孔 | 王益生 | 30 | ——黄河！黄河！我也是黄河！ | |
| 11 | 搭配攀登队 | 方 威 | 31 | 西双版纳行 | 杨成忠 |
| 12 | 情 歌 | 韦启美 | 32 | 随 从 | 苗 地 |
| 13 | 内 参 | 白善诚 | 33 | 相同的叶 | 周中华 |
| 14 | 翻 拍 | 左 川 | 34 | 桂林会议甲天下 | 周松生 |
| 15 | 描 红 | 叶景文 | 35 | 星比歌多 | 金大龙 |
| 16 | 包 围 | 叶春阳 | 36 | 新路老鞋 | 莫 韬 |
| 17 | 出师未捷身先死 | 华君武 | 37 | 红 与 黑 | 哈 笑 |
| 18 | 一 窝 蜂 | 毕克官 | 38 | 雨后春笋 | 段纪夫 |
| 19 | 罗 汉 堂 | 江 帆 | 39 | 统一与变化 | 姜淑民 |
| 20 | 赛 气 功 | 江有生 | 40 | 一叶“绿洲” | 徐 进 |
| 21 | 移“山”填“海” | 朱根华 | 41 | 竭 | 徐鹏飞 |

- 42 自报家门.....黄远林
- 43 百鬼斩尽 此精独留.....詹 同
- 44 洋 内 障.....蓝建安
- 45 会 审.....蔡振华
- 46 讲 经.....缪印堂
- 47 洞 房.....赵文彬
- 48 蝴蝶与苍蝇.....赵允平
- 49 要 价.....熊国昭
- 50 越剪越长.....丁 颀
- 51 琢磨人的人.....刁斗明
- 52 大鬼小鬼进不来.....于化鲤
- 53 无题有感.....于化鲤
- 54 ? !.....于世铎
- 55 有口难开.....于世铎
- 56 魔 术 师.....王大光
- 57 老 淘 气.....王允沅
- 58 不鸣则已,一鸣惊人.....王乐天
- 59 牛角挂书.....王正乾
- 60 立此存照.....王 米
- 61 载入史册.....王 宇
- 62 某公下蛋.....王者琦
- 63 未料加工.....王复羊
- 64 受 礼.....王复羊
- 65 巨人的诞生.....王 炬
- 66 走 与 等.....王树忱
- 67 显 影.....王荫华
- 68 都用光了.....王益生
- 69 矮子里头拔将军.....王 健
- 70 均无反应.....王培琪
- 71 找 领 导.....王景峰
- 72 嘴的通病.....王景峰
- 73 割比挖省劲多了.....王尊农
- 74 里 边 请.....王凯新
- 75 这文件很重要,你要好好学习.....方 成
- 76 继 承 者.....方 成
- 77 组 装.....韦启美
- 78 哀 荣.....韦启美
- 79 独 子 篇.....毛用坤 杜建国
- 80 知识转移.....毛铭三
- 81 星.....白善诚
- 82 黄山情思.....白善诚
- 83 麻 木 症.....刘小青
- 84 违反心理.....左 川
- 85 一拍即合.....刘庆涛
- 86 遗 老.....刘克勤
- 87 云南旅途见闻.....刘耀辉
- 88 蒲松龄求贤.....刘庸非
- 89 儒林歪史图.....刘庸非
- 90 峡 谷.....叶 坚
- 91 墨守成规者:这个空白我还是敢过的
.....叶春昉
- 92 农 家 愁.....石 卜

- | | | | | | |
|-----|---------------|-----|-----|-----------|-----------|
| 93 | 连环马 | 玉泉 | 119 | 若是终身制 | 陈中耀 |
| 94 | 联想 | 华君武 | 120 | 反败为胜 | 陈昆仑 |
| 95 | 一问三不知 | 毕克官 | 121 | 空洞的论著 | 陈昆仑 |
| 96 | 功夫茶 | 江帆 | 122 | 飞天 | 陈昆仑 |
| 97 | 拨动心弦 | 江帆 | 123 | 走上路上去的干部 | 陈骏子 |
| 98 | 大夫,您的病不吃药才能好 | 江有生 | 124 | 小鱼吃大鱼 | 肖桐柏 |
| 99 | 我早就怀疑这树结不出好果 | 江有生 | 125 | 台上他讲 台下讲他 | 肖桐柏 |
| 100 | 乡音不香 | 西丁 | 126 | 摇篮曲 | 吴兴宏 |
| 101 | 点金成石 | 西丁 | 127 | 敲竹杠 | 吴兴宏 |
| 102 | 武装恋爱 | 孙以增 | 128 | 醉倒会 | 吴济良 |
| 103 | 为了孩子 | 庄锡龙 | 129 | 兵碰到“秀才” | 吴祖望 |
| 104 | 村学记事 | 许志强 | 130 | 教授与食谱 | 吴祖望 |
| 105 | 可怜天下父母心 | 邢子云 | 131 | 好邻居 | 邹祥保 |
| 106 | 法兰西印象 | 阿达 | 132 | 三十而立 | 邹敬泉 |
| 107 | 头上功夫 | 何韦 | 133 | 女排热 | 法乃光
苗地 |
| 108 | 人墙 | 沈天星 | 134 | 会审 | 苗地 |
| 109 | 蜗牛信 | 沈天星 | 135 | 不差毫厘 | 周中华 |
| 110 | 陈年泡菜 | 李乃良 | 136 | 白发三千丈 | 周月泉 |
| 111 | 酒逢知己 | 李乃良 | 137 | 上海的早晨 | 周松生 |
| 112 | 并不懂事 | 李化球 | 138 | 农家粮仓 | 周松生 |
| 113 | 流水作业 | 李化球 | 139 | 无题 | 孟石初 |
| 114 | 丑小鸭 | 李时民 | 140 | 可贵的扶持 | 郑辛通 |
| 115 | 妈妈爱吃鱼头,我从小就知道 | 李志平 | 141 | 思索是攀登的阶梯 | 郑辛通 |
| 116 | 路 | 李明玉 | 142 | 酸掉牙 | 郑凤歧 |
| 117 | 榴榴如生 | 李滨声 | 143 | 各显神通 | 林积令 |
| 118 | 新盗仙草 | 李滨声 | 144 | 姐妹相逢 | 和菲 |

- | | | | | | |
|-----|------------|-----------|-----|--------------|-----|
| 145 | 孔雀东南飞 | 宋 顺 | 166 | 钻木取火 | 梅逢春 |
| 146 | 三句话不离本行 | 英 韬 | 167 | 追 | 曹开翔 |
| 147 | 在新生事物面前 | 英 韬 | 168 | 伪 装 | 崔 辛 |
| 148 | 千儿一面 | 张乐平画 鲁 兵诗 | 169 | 四 爱 困 | 韩 羽 |
| 149 | 各取所需 | 张正偶 | 170 | 漫画银幕 | 韩尚义 |
| 150 | 节外生枝 | 哈 笑 | 171 | 节 奏 | 蒋谷峰 |
| 151 | 工种不同 | 施明德 | 172 | 度 量 | 蒋谷峰 |
| 152 | 并非无人服务 | 高世读 | 173 | 后天下之乐而乐 | 蒋谷峰 |
| 153 | 战士之声 | 高世读 | 174 | 车厢内外 | 詹 同 |
| 154 | 各尽所能 | 高延奎 | 175 | 寓言新编 | 詹 同 |
| 155 | 人啊、人! | 高 枫 | 176 | 不 御 寒 | 曹瑞之 |
| 156 | 该做的我们都及时做了 | 高 枫 | 177 | 但愿如此 (上海风景线) | 蔡振华 |
| 157 | 专 列 | 徐 进 | 178 | 种瓜得豆 | 缪印堂 |
| 158 | 接 收 | 徐 进 | 179 | 荣 与 辱 | 赵文彬 |
| 159 | 时间的富翁 | 徐昌融 | 180 | 习惯成自然 | 赵世霖 |
| 160 | 并非知音 | 徐鹏飞 | 181 | 形影不离 | 赵世霖 |
| 161 | 话说大杂院 | 夏清泉 | 182 | 娘 娘 庙 | 潘 海 |
| 162 | 提点意见 | 徐鹏飞 | 183 | 错 觉 | 潘顺棋 |
| 163 | 议 价 | 夏清泉 | 184 | 魔 棍 | 潘顺棋 |
| 164 | 泡 茶 | 海 风 | 185 | 妈妈,水开了! | 穆 迅 |
| 165 | 观花寄语 | 梅逢春 | 186 | 好事不好办 | 魏 铁 |

CONTENT

1. New year's chorus. Yu Huali
2. The hazards of being a pedestrian. Ma Ding
3. A tree grows in Shanghai. Wang Lijia
4. Some chinese utility companies. Wang Dawei
5. Proud manager, poor management. Wang Daguang
6. $3 \times 0 = 0$ Wang Dazhuang
7. Jealous of the reward, blind to the achievement. Wang Letian
8. "Surely you can recognize a great horse when you
see one, can't you? "..... Wang Fuyang
9. A conversation between a monk and a bald.
Monk: Since you can't do anything right,
how did you become a monk?
Bald: By looking like one. Wang Shuchen
10. Four exhibitions make for the same painting. Wang Yisheng
11. Teamwork..... Fang Cheng
12. A love song. Wei Qimei
13. Pettycoat government. Bai Shancheng
14. Plagiarizing. Zuo Chuan
15. New ink old characters. Yie Jingwen
16. The Gong of Four stands accused. Yie Chunyang
17. First aid. Hua Junwu
18. Cultural bees swarming to the flower of success. Bi Keguan
19. Old competent staff is eager to serve you. Jiang Fan
20. You may have your powers, but I control the food. Jiang Yousheng

21. Dowing the sea of the waste with the public's money. Zhu Genhua
22. Masking reality. Zhu Changqing
23. Calculating over personal gains and losses. Sun Yizeng
24. Overtime work for tomorrow. Sun Zeliang
25. Modernizing China together. Xing Ziyun
26. The information gathering official. Shen Tiancheng
27. Conscience's Fair measure. Li Yunjiang
28. A laboratory building at night. Li Shimin
29. Success propells one higher. Chen Bozi
30. Now we are both yellow rivers. Chen Huijing
31. Tour to Xishuangbanna. Yang Chengzhong
32. The pockets of nepotism. Miao Di
33. The variety of some Chinese literature. Zhou Zhonghua
34. Junketing in Geilin. Zhou Songsheng
35. Too many stars, too few songs. Jin Tallong
36. Wooden shoes on the new road. Ying Tao
37. In right place coal lights the night. Ha Xiao
38. April showers bring May flowers. Duan Jifu
39. Quitting time met a morphosis. Jiang Zhenmin
40. "So you guys don't want ot eat fish, hun? " Xu Jin
41. The bridegroom and his budget. Xu Pengfei
42. The name dropper's aria. Huang Yuanlin
43. The deamon Flattery saves itself. Zhan Tong
44. Foreign cataract. Lan Jianan
45. Too many cooks spoil the broth. Cai Zhenhua
46. Secrets of success. Miao Yintang
47. Bridal chamber. Zhao Wenbin
48. The beauty's foul mouth. Zhao Yunping
49. I'm looking for job that Xiong Guozhao
50. The more the merrier. Ding Cong

51. Looking for the faults. Diao Douming
52. Poverty and ignorance not admitted. Yu Huali
53. Untitled..... Yu Huali
54. A publishing house's stable of profitable characters. Yu Shiduo
55. Oiling the skids. Yu Shiduo
56. Now watch me make this criticism disappear. Wang Daguang
57. Facing retirement age. Wang Yunhang
58. "Let me say a few words about that."..... Wang Letian
59. "We sincerely solicit your comments."..... Wang Zhengqian
60. Posing before the people. Wang Mi
61. Going down in history. Wang Yu
62. Crowing about nothing. Wang Zheqi
63. So you sought to make some suggestions,
64. we'll try these on for size. Wang Fuyang
64. Offering to the boss. Wang Fuyang
65. Great expectations. Wang Ju
66. The best way to the other side. Wang Shuchen
67. Seduced secrets. Wang Yinhua
68. Mental bankruptcy. Wang, Yisheng
69. Giants among dwarfs. Wang Jian
70. Like talking to stone. Wang Peiqi
71. "Wait a minute, you forgot this."..... Wang Jingfeng
72. A common mouth disease. Wang Jingfeng
73. Trimming the evil weeds. Wang Zunnong
74. The middle man monster. Wang Kaixin
75. "I'm from the government and I'm here to help
you improve your living conditions."..... Fang Cheng
76. Poison pen letter. Fang Cheng
77. Quality control processing. Wei Qimei
78. Too little too late. Wei Qimei

79. Stories of the only child. Mao Yongkun
 Du, Jianguo
80. The transfer of knowledge. Mao Mingsan
81. Astronomical occurrences in the Chinese heavens. Bai Shancheng
82. Sentiments towards Mount Huangshan. Bai Shancheng
83. Numbness. Liu Xiaoping
84. Fans flocking to controversial. Zuo Chuan
85. Flattery will get you anything. Liu Qingtao
86. Modernity leaves the past behind. Liu Keqin
87. Sights of Yunnan. Liu Yaohui
88. Worthwhile people? Liu Yongfei
89. Keeping China's scholarly traditions alive? Liu Yongfei
90. Amazing isn't it? Ye Jian
91. The brave pioneer. Ye Chunyang
92. Can't win for losing? Shi Bu
93. Evil protects itself. Yu Quan
94. If we can't join the committee of sardins,
 Let's try the tuna. Hua Junwu
95. "Reasons for the company's deficits?
 Ask my secretary." Bi Keguan
96. A tea break. Jiang Fan
97. Strumming heartstrings. Jiang Fan
98. Doctor, "Don't take any medicine, or you
 won't recover." Jiang Yousheng
99. I doubted long ago if this tree would bear good fruit. Jiang Yousheng
100. Mother tongue no longer popular. Xi Ding
101. Turning gold into stone. Xi Ding
102. "Love me!" Sun Yizeng
103. The pearl of the family. Zhuang Xilong
104. A village school's finer moments. Xu Zhiqiang

105. Dad's got money, let's have fun. Xing Ziyun
106. Impressions of France. A Da
107. Using one's head. He Wei
108. "You won't let me kick this ball of criticism in? ".....Shen Tiancheng
109. A snail letter. Shen Tiancheng
110. "Eat some of this old news, its good for you."..... Li Naliang
111. Drinking buddies. Li Naliang
112. "Maybe if I read it this way, I'll know how to manage."..... Li Huaqu
113. Diluted statistic. Li Huaqu
114. Ugly duckling. Li Shimin
115. This is your favorite piece, isn't it? Li Zhiping
116. Finding a path through the policy. Li Mingyu
117. I've learnt enough word to describe all the things. Li Binsheng
118. Waste not, want not. Li Binsheng
119. Once up, never down. Chen Zhong Yao
120. Turning the tide. Chen Kunlun
121. The weight of some words. Chen Kunlun
122. Casting modesty to the winds..... Chen Kunlun
123. The cadre ascending the democracy ladder. Chen Bozi
124. Piranhas and the state. Xiao Tongbai
125. Who's that guy on stage trying to kid about morality? Xiao Tongbai
126. Rocking to sleep the errors. Wu Xinghong
127. "So you want to marry my daughter? "..... Wu Xinghong
128. "Poor old wang, wish he could have been here."..... Wu Jiliang
129. The soldier and the scholar. Wu Zuwang
130. A professor and his recipes. Wu Zuwang
131. Useful contacts. Zou XiangBao
132. On payday the worker revives. Zou Jingquan
133. The women's volleyball team; national obsession, national pride. Fa Naiguang
- Miao Di

134. Interviewing the reformer.	Miao Di
135. We all carry our fair share.	Zhou Zhonghua
136. We'll solve your problem immediately.	Zhou Yuequan
137. Shanghai morning.	Zhou Songheng
138. A farmer's storehouse.	Zhou Songheng
139. The tree of life.	Meng Shichu
140. Commendable support.	Zheng Xinyao
141. Thinking is the way to the stars.	Zheng Xinyao
142. The novelist serves his uneatable stories.	Zheng Fengqi
143. Welcoming the guests.	Lin Jiling
144. "Elder sister, long time no see."	He Fei
145. Birds of a feather, flock together, in the golden tree.	Zong Shun
146. Let's dispense with the questions and have another bowl of soup.	Ying Tao
147. Responding to new ideas.	Ying Tao
148. Carbon copy characters.	Zhang Leping
149. "Now, what does the government say that I can use this week?"	Zhang Zhengti
150. The public bureau sprouts profitable shoots.	Ha Xijao
151. Positions make duties.	Shi Mingde
152. Attending the people.	Gao Shidu
153. Honing the Arm's skills.	Gao Shidu
154. Each trying his best.	Gao Yankui
155. Mother, wife and daughter.	Gao Feng
156. A brick in time saves students and makes fewer heroes.	Gao Feng
157. Carloads of junketing invitations.	Xu Jin
158. Of your own free will.	Xu Jin
159. Rolling in time.	Xu Changming
160. "I'm an insomniac."	Xu Pengfei
161. Scenes in the neighborhood.	Xia Qingquan
162. "I'd like to make comments."	Xu Pengfei
163. The plusses & minuses of negotiating.	Xia Qingquan

164. Tea time. Hai Feng
165. It takes different flowers to make bouquet. Mei Fengchun
166. Modern machinery drills wood to make fire. Mei Fengchun
167. Honest pursuit. Cao Kaixiang
168. Camouflage. Cui Xin
169. The fattering love of money. Han Yu
170. Fancy screens scenes. Han Shangyi
171. Life's rhythm. Jiang Gufeng
172. Reflections. Jiang Gufeng
173. To be the last to enjoy. Jiang Gufeng
174. Travelling in style. Zhan Tong
175. A new fable
 Tiger, Here's a little trick you didn't teach me. Zhan Tong
176. Rather than awards, I'd like an apartment. Lei Ruizhi
177. Universal wishes. Cai Zhenhua
178. "Look professor, if you're so smart, Why aren't you rich?" Miao Yintang
179. Clory and disgrace. Zhao Wenbin
180. "All in favor say aye, all opposed say nay." Zhao Shilin
181. Business shadows. Zhao Shilin
182. A boss and his secretaries. Pan Hai
183. That's a nice smile you have there. Pan Shunqi
184. The ever creative pen. Pan Shunqi
185. "Mama! the water is boiling." Mu Xun
186. Perils in the pathway of progress. Wei Tie



1 新年大合唱

1 新年大合唱 于化鲤